

SA/SAB **01.04.** 21:00

LAURA WILLEIT & HUBERT DORIGATTI (BZ):
„Bob Dylan Revisited“

Hubert Dorigatti_guitar, voice, arrangement
Laura Willeit_voice Angela Palfrader_violin
Manuel Chizzali_violin Ulli Mattlé_cello
Silvio Gabardi_bass Peter Paul Hofmann_drums

• music
www.laurawilleit.com www.hubertdorigatti.com

Bob Dylan hat in der Musikgeschichte des 20. Jahrhunderts unübersehbar seine Spuren hinterlassen. Kein anderer Vertreter der populären Musik hat mit seinen Liedern so viele Menschen bewegt wie er. 2016 hat er für sein Schaffen den Literaturnobelpreis erhalten.

Das Projekt „Bob Dylan Revisited“ – ins Leben gerufen von Laura Willeit und Hubert Dorigatti – zeigt die Musik Dylans in einem neuen **Gewand verpackt**, ohne dabei ihren ursprünglichen Gedanken zu verlassen.

Die Songs werden in einem Jazz-Blues-Kontext arrangiert und mit unterschiedlicher Besetzung wiedergegeben. Die Palette reicht vom simplen „Stimme-Gitarren-Sound“ bis zu einer ausgedehnten Besetzung bestehend aus Streichquartett und Schlagzeug.

Bob Dylan ha lasciato tracce indelebili nella storia della musica popolare ha toccato tante persone con le sue canzoni. Nel 2016, per la sua opera, gli è stato assegnato il Nobel per la letteratura.

Il progetto „Bob Dylan Revisited“ – chiamato in vita da Laura Willeit e Hubert Dorigatti – presenta la **musica di Dylan in una nuova veste**, senza per questo abbandonare il suo spirito originario.

Le canzoni sono arrangiate in un contesto jazz-blues e riprodotte con formazioni diverse – il ventaglio va dal semplice stile chitarra e voce fino ad un complesso con quartetto d'archi e batteria.



MO/LUN **03.04.** 21:00

JOHN MEDESKI (USA):
„Solo“

John Medeski_piano

• music
www.johnmedeski.com



Jeder Jazzfan kennt wohl das US-amerikanische Jazztrio Medeski, Martin & Wood. Der 1965 in Louisville, Kentucky, geborene John Medeski spielt in diesem Trio seit 1991 vor allem Keyboards, B3 Hammond, Melodica, Mellotron, Clavinet, E-Piano, Moog, Yamaha CS-1 und weitere Synthesizers. Aber auch immer wieder das Piano - sein wichtigstes Instrument. In der Carambolage gibt Medeski eines seiner seltenen Solo-Konzerte am Klavier. Er selbst sagt, es fühle sich für ihn ganz natürlich an, allein am Klavier zu sitzen. Es führe ihn zurück zu seinen ersten Erfahrungen mit diesem Instrument. „Ich bin mit dem Klavier groß geworden. Ich fühle mich dabei also wie zu Hause.“ Und zu Hause scheint Medeski ein ganz anderer zu sein als der Groovemaster des wild-ekstatischen Trios MMW. Meditative, kontemplative Musik ist zu hören, **wenn der Tastenbauer Soloklavier spielt**. Das Konzert verspricht also ein wahres Erlebnis zu werden.

Il solo di John Medeski è un vero evento e lo si può tranquillamente definire già sulla carta **uno degli eventi dell'anno**. Il pianista americano (già notissimo per il successo planetario del trio Medeski, Martin & Wood) ha letteralmente galvanizzato dapprima audience di Stati Uniti, Giappone, Messico e, poi, nel resto del mondo con una nuova idea di performance solistica, lontana da ciò che si è usualmente abituati ad ascoltare nei teatri e negli auditori. Il suo solo riflessivo è una sorta di ponte fra il mondo classico tout-court e la passione iconica per nomi come Thelonious Sphere Monk o altri grandi nomi della musica moderna. Una sorta di sensitivo e sensibile viaggio nella musica innanzitutto „bella“ e con pochi altri paragonabili a questo livello. Il Carambolage riesce ad ospitare **un capolavoro di rara bellezza**. Eccolo.

DI/MAR **04.04.** 21:00

MARCO DELLADIO (BZ):
CD-Präsentation/Presentazione CD
„My way back home“

Marco Delladio_guitar, voice

• music

und/e Matteo Rossetto_guitar Manuel Randi_bass
Marco Facchin_keyboard Max Castlunger_percussion
Mario Punzi_drums

Marco Delladio arbeitet seit vielen Jahren als Profimusiker im In- und Ausland. Er stand schon mit unzähligen Musikern und Bands der lokalen Musikszene auf der Bühne und war beruflich in Deutschland, England, Österreich, Schweiz, Ägypten und auf den Malediven unterwegs. Nun hat er sich endlich die Zeit genommen seine Eigenkompositionen aufzunehmen, die in den letzten Jahren während der vielen Reisen entstanden sind. Die Texte zu den **Rock-, Pop- und Blues-Songs** stammen von Sarah Agius. Seine erste eigene CD wird Marco Delladio



gemeinsam mit befreundeten Musikern in der Carambolage der Öffentlichkeit vorstellen.

Marco Delladio ha lavorato per molti anni come musicista professionista in Italia e all'estero. Si è già esibito con innumerevoli musicisti e gruppi della scena musicale locale ed è stato attivo artisticamente in Germania, Inghilterra, Austria, Svizzera, Egitto e Maldive. Ora ha finalmente avuto il tempo di elaborare proprie composizioni scaturite durante i viaggi degli ultimi anni. I testi di questi **pezzi rock, pop e blues** sono di Sarah Agius. Marco Delladio presenta il suo primo album, insieme ad amici musicisti, al pubblico del Carambolage.

DO/GIO **06.04.** 20:30

FR/VEN **07.04. 20:30**

GERY SEIDL (A):
„SONNTAGSKINDER“

• cabaret
www.geryseidl.at

New Faces powered by



Er ist nicht nur ein Sonntagskind, nein, er ist auch ein Muttertagskind: geboren an diesem speziellen Sonntag im Mai. Mehr geht nicht. Das ist der Sonntag der Sonntage, der Mount Everest unter den Bergen, der Löwe unter den Tieren, der Petrus unter den Päpsten. **Der Preisträger des Salzburger Stiers 2016** wettet in seinem neuen Programm „SONNTAGSKINDER“ gegen die Dummheit und Absurdität in der Welt. Seidls entspannt-optimistische Betrachtungsweise der Gesellschaft steht dabei – wie immer – auf dem Prüfstand seiner Frau Andrea. Wir scheitern im Speck und „liken“ uns dabei. Erzogen in der klassischen Dreifaltigkeit „Wer sagt des?“, „Wo steht des?“ und „Wer wü des wissen?“, kommen wir bei genauerer Betrachtung um die Frage nicht herum: „Sind wir nicht alle Sonntagskinder?“

„Ein Programm, das uns nicht nur zum Lachen bringt, sondern auch zum Nachdenken. Leichtgläubigkeit, Handymanie, Tattoos

und Piercing, Geld, Zeitknappheit sowie seinen Kindern gerecht zu werden – der moderne Lebensstil verlangt uns eben viel ab. **Dafür gab es vom Publikum Tränen – Lachtränen! Gery Seidl trifft mit seinem Programm SONNTAGSKINDER den Nerv der Zeit.** (ORF heute leben)

È un „bambino della domenica“, addirittura della domenica di maggio che coincide con la festa della mamma, quindi molto fortunato. Ma è davvero così? **Il vincitore del Salzburger Stier 2016** ci fulmina con il suo nuovo spettacolo contro la stupidità e l'assurdità del mondo. Ci crogioliamo nel grasso e ci riempiamo di „like“... – non siamo quindi tutti un po' „bambini della domenica“? Il rilasato ottimismo di Seidl verso la società passa ovviamente sempre al vaglio della moglie Andrea... **Uno spettacolo che fa ridere e riflettere.**

SA/SAB **08.04.** 20:30

CABABOZ (BZ)

• cabaret
www.cababoz.it

New Faces powered by



Neues Jahr – neue Cababoz-Show! Die Bozner Kabarettgruppe hat sich 2017 erneuert und wird mit frischem Wind die Carambolage-Bühne stürmen. Präsentiert wird die **fulminante Revue aus Sketchen, Stand-Up-Comedy und Liedern** von Gianluca localano. Vladi Martello wird unveröffentlichte Geschichten zum Besten geben, Emanuele Colombi versteckte Körperteile zeigen, Giancarlo Salvatore Cutri in seine Rezepte und Marco Concer in seine politischen Pläne einweihen. Diego Zambiasi singt, Tommaso Zamboni spielt – und umgekehrt. Marco und Alessia werden auf der Bühne ihre problematische Beziehung thematisieren, Giancarlo wird siegen. Freuen Sie sich auf altbekannte und neue Figuren, die garantiert für Zündstoff sorgen und Ihr Zwerchfell erschüttern werden!

Nuovo anno e nuovo Cababoz! La compagnia comica altoatesina si ri-

nova completamente e propone **una prima, grande serata per questo 2017**.

Dopo diversi mesi di silenzio-palco, Gianluca localano torna a capitanare una squadra fatta di monologisti e attori, musicisti e personaggi. Ci saranno molte novità, ma anche qualche grande ritorno. Non ci sarà invece pietà politica o morale. Vladi Martello avrà storie inedite da raccontare ed Emanuele Colombi parti del corpo segrete da mostrare. Salvatore Cutri illustrerà le sue ricette, Marco Concer i suoi progetti politici. Diego Zambiasi canterà, Tommaso Zamboni suonerà. E viceversa. Marco e Alessia porteranno sul palco la loro frustrante relazione, Giancarlo Vincerà.

Torneranno personaggi discutibilmente ecclesiastici, balcanici, tirolesi e terroristi. **Ce ne sarà un po' per tutti!**



MO/LUN **10.04.** 21:00

ANDREA MAFFEI SPRITZ BAND (BZ)

Andrea Maffei_voice Davide Dalpiaz_keyboard
Marco Gardini_guitar Giorgio Mezzalira_guitar
Mirko Giocondo_bass Mario Punzi_drums
Special Guest Manuel Randi_guitar

• music www.andreamaffei.it



Die Spritz Band um den Bozner Musiker Andrea Maffei kehrt nach über einem Jahr wieder in der Carambolage ein und wird **alte und neue Lieder zum Besten geben**. In bewährter Manier werden sich Mario Punzi am Schlagzeug und Marco Gardini gemeinsam mit Giorgio Mezzalira an den Gitarren austoben. Davide Dalpiaz wird in die Tasten haufen und Mirko Giocondo sich am Bass vergnügen. Andrea Maffei ergänzt das Ensemble mit seiner unverkennbaren Stimme. Für den Konzertabend hat sich die Spritz Band eine besondere Überraschung einfallen lassen: Als **Special Guest** wird **Manuel Randi** mit seinen magischen Gitarrenklängen einige Lieder begleiten.

La Spritz Band si ripresenta in forze a distanza di un anno **con canzoni conosciute e nuovissime**. La consolidata formazione vede Mario Punzi picchiare la batteria, Marco Gardini grattare chitarre insieme al professor Giorgio Mezzalira, Davide Dalpiaz spettinare tastiere e il buon Mirko Giocondo pizzicare il suo basso. Andrea Maffei si sforzerà di „intonare“ le sue canzoni e ce ne offrirà **una nuova di zecca accompagnato dalla magia di Manuel Randi**.

„Il glamouroso Carambolage ci ospita sempre con premuroso affetto che cercheremo di ricambiare con tanta musica da 'pugni al cuore.'“ (Andrea Maffei)

DI/MAR **11.04.** 20:30

IMPROTHEATER CARAMBOLAGE:
„Looking for Osterhazy“

• theatre
www.impro.carambolage.org

Egal wie Sie den Hasen am liebsten haben: über Wiesen springend, in Latzhosen, Eier legend oder gebraten - bei uns gibt es alles, was Ihr Herz begehrt!

Und weil zu Ostern endlich nicht mehr nur die Fantasie blüht, sondern auch der Natur Flügel wachsen, füllen wir Ihnen **einen Märzenbecher voll Aprilgeschichten!**

Und wenn Sie ganz genau lauschen, dann hören Sie schon die Maiglöckchen läuten!

Non importa come preferite i conigli: saltellanti, in braghette, che portano le uova oppure arrostiti – esaudiamo ogni vostro desiderio!

E dato che a Pasqua finalmente non fiorisce solo la fantasia, ma anche le ali della natura, **vi sommergeremo di storie primaverili!** E se ascoltate molto attentamente, sentirete già squillare le campanule!

Sponsored by



MI/MER **12.04.** 20:30

MUNDWERK – DIE LESEBÜHNE DER CARAMBOLAGE / IL PALCO LETTERARIO DEL CARAMBOLAGE:
„Mann-o-Frau!“

• reading Eintritt/Ingresso: 10 Euro

Stammautor*innen/con gli autori_ **Lene Morgenstern, Wolfgang Nöckler & Giovanni**
Special Guest **Praxenknecht** Hauskapelle/musica_ **Lämpfingers (4 Mann)**

Wer oder was männlich oder weiblich ist, ist hauptsächlich nebensächlich, sagen die MundWerker*innen. Frau dich doch und dann rette sich wer Mann! **Die Männer rocken und die Frauen haben die Hosen an.**

Lene Morgenstern von der Venus und Wolfgang Nöckler und Giovanni Mars brüsten sich mit ihren Brüsten, lesen Mann-und-Frau-Geschichten und tragen Bärte, die gut dichten. Als dramatischen Special Guest haben sie den wunderbaren Teufelskerl Praxenknecht von Prissiano geladen. Zu hören gibt es noch nie da Gelesenes. Es gibt auch genug anzuschauen und zu lachen beim Thema Männer und Frauen. Dafür sorgt unter anderem die



reizende April-Hauskapelle: die Lämpfingers aus Deutschnofen. Sie sind zum Hinknien komisch und harmonisch. „Mann-o-Frau!“ Das gehört gehört!

Maschio o femmina è principalmente secondario, affermano gli artisti della parola. Lene Morgenstern da Venere e Wolfgang Nöckler e Giovanni da Marte **leggono storie sul tema uomo-e-donna**. Come ospite speciale hanno invitato l'indiviolato Praxenknecht di Prissiano. Ascolteremo quello che non è ancora stato letto. C'è anche molto da vedere e da ridere quando si tratta di uomini e donne. Non può mancare l'accompagnamento musicale: i Lämpfingers di Nova Ponente con armonie e comicità!

Das Mai-Juni-Programm finden Sie auf der Rückseite. Il programma di maggio-giugno si trova sul retro.

TRAVERSO

Die Kleinkunstwand in der Carambolage wird im April-Mai-Juni von **Michaela Lercher & Kathrin Nücklich (BZ/D)** gestaltet. Die kleinen Kunstwerke können zu kleinen Preisen käuflich erworben werden.

La parete artistica del Carambolage è allestita, nei mesi di aprile-maggio-giugno, da **Michaela Lercher & Kathrin Nücklich (BZ/D)**. Le piccole opere d'arte a piccoli prezzi sono disponibili per la vendita.



Mit Ihrer Unterstützung und der Nennung der Carambolage und deren Steuernummer 01591150212 können Sie einen Teil Ihres Steuereinkommens für die Kulturarbeit einsetzen. Vielen Dank!

5%

für die/per il Carambolage

Con la vostra firma sui moduli della dichiarazione dei redditi e l'indicazione del codice fiscale 01591150212 potete sostenere l'attività dell'associazione culturale Carambolage. Mille grazie!

DEKADENZ BRIXEN Tel. +39 0472 836393

Theater-Eigenproduktion „DER CHINESE“
08./12./14./19./20./21./22./27./28./29.04.2017

COLIN VALLON 11.04.2017
JUGEND-BIGBAND SÜDTIROL 03.05.2017
HOLGER PAETZ 05./06.05.2017
MATTHIAS FRANZ STEIN 12./13.05.2017
BEGEGNUNG MIT ANNE FRANK 18./19./25.05.2017

Die Carambolage dankt/Grazie a:



Sponsored by Alperia, ITAS Assicurazioni Assicurazioni, Kreatif, Kuen Walter, Mediocredito Investitionsbank, Niederstätter AG, Parkhotel Laurin, Pompadour, Pur Südtirol, Tecnomag, Wirtshaus Vögele. **Unterstützt von den Kulturrassessoraten des Landes und der Stadt Bozen.** / Con il sostegno degli Assessorati alla Cultura della Provincia Autonoma e della Città di Bolzano.

Unser ABO gilt auch im Theater in der Altstadt Meran, in der Dekadenz Brixen und im Stadttheater Bruneck. Bei den VBB erhalten Sie damit ermäßigten Eintritt. Il nostro ABO è valido anche nei piccoli teatri a Merano, Bressanone e Brunico. Vale come riduzione sull'ingresso presso le VBB.

TICKETS

Tel. +39 0471 981790 (Bürozeiten/orario d'ufficio)
Online: www.carambolage.org
Abendkasse/cassa 1 h vorher/prima:
Tel. +39 0471 324129

Einzelkarte/biglietto intero 15 Euro
ermäßig/ridotto 10 Euro
ABO 3 (persönlich/personale) 30 Euro
ABO 10 (persönlich/personale) 90 Euro
ABO 10 (übertragbar/trasferibile) 110 Euro

Sichern Sie Ihren Platz durch rechtzeitiges Reservieren (auch ABOs).
Reservierte Karten müssen bis 15 Minuten vor Beginn der Vorstellung abgeholt werden.
Prenotate il vostro posto in anticipo (anche gli ABO).
I biglietti prenotati devono essere ritirati fino a 15 minuti prima dell'inizio dello spettacolo.

Carambolage ▶ 04-06/2017

• theatre
• cabaret
• music
• reading

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano • www.carambolage.org

FR/VEN	05.05.	20:30
SA/SAB	06.05.	20:30
DO/GIO	11.05.	20:30
FR/VEN	12.05.	20:30
SA/SAB	13.05.	20:30
MI/MER	17.05.	20:30
DO/GIO	18.05.	20:30
FR/VEN	19.05.	20:30
SA/SAB	20.05.	20:30
MI/MER	24.05.	20:30
DO/GIO	25.05.	20:30

ORMAI...



Eine Kabarett-Produktion der Carambolage in Zusammenarbeit mit dem Ökoinstitut/ Una produzione cabarettistica del Carambolage in collaborazione con l'Ökoinstitut

Mit/con: Eva Kuen, Karin Verdorfer & Dietmar Gamper
Musik/musica: Simon Gamper, Philipp Schwarz
Text und Regie/testo e regia: Dietmar Gamper
Ausstattung/scenografia e costumi: Christina Khuen
Maske/trucco: Gudrun Pichler
Licht und Technik/luce e tecnica: Lex Pallaoro
Foto/foto: Tiberio Sorvillo

Im Variété der Nachhaltigkeit ziehen wir eine ökologische Bilanz: „ORMAI...“
In dieser spektakulären Show, mit geplanter Obsoleszenz, präsentieren wir die unbegrenzten Möglichkeiten, die uns die technischen Errungenschaften bieten und feiern den Sieg des menschlichen Fortschritts über die Unbilden und Gefahren von Chaos und Natur.
Wir schaffen uns die Umwelt selbst und zeigen, dass wir heute auf die Natur verzichten können. Unfassbare sportliche, künstlerische und technische Höchstleistungen sowie Vorträge auf dem modernsten Stand der Wissenschaft, den es je gab, werden mit mitreißender Musik und spannenden Diskussionen der Öffentlichkeit vorgeführt.
Nur im Variété der Nachhaltigkeit: „ORMAI...“

Freuen Sie sich auf die neue Kabarett-Produktion der Carambolage – diesmal naturgemäß in Zusammenarbeit mit dem Ökoinstitut!

Um eine umweltfreundliche Anreise wird gebeten.

In questo varietà sul rispetto dell'ambiente tracciamo un bilancio ecologico: „ORMAI...“
Questo spettacolare show, con approccio ludico e anche un po' ironico, presenta le illimitate possibilità offerteci dai risultati tecnici che celebrano la vittoria del progresso umano sui pericoli di caos e natura.
Oggi siamo noi stessi a creare l'ambiente per dimostrare che possiamo fare a meno della natura. Eccellenze sportive, artistiche e tecniche, nonché contributi sullo stato dell'arte nella scienza, ci vengono presentati accompagnati da musica trascinante ed eccitanti discussioni. Solo in questo varietà ecosostenibile: „ORMAI...“

Non perdetevi la nuova produzione del Carambolage – questa volta naturalmente in collaborazione con l'Ökoinstitut!

Siete pregati di raggiungere il teatro in modo ecosostenibile.

• cabaret



„Das Projekt ‚Prober amol‘, welches das Ökoinstitut Südtirol/Alto Adige federführend umsetzt, macht Lust auf nachhaltige Lebensstile. Mit ‚Prober amol‘ wollen wir aufzeigen, dass klimafreundliches und umweltschonendes Verhalten Spaß macht und Freude bereitet.
Ein Kabarett stellt genau den Spaßfaktor und die Ironie in den Vordergrund, und so war für uns die Zusammenarbeit mit einer engagierten Kleinkunsthöhle wie der Carambolage naheliegend. Das Kabarett wird als Going Green Event organisiert – so werden die ‚nachhaltigen Ideen‘ konkret umgesetzt und die BesucherInnen stellen fest, dass wir eigentlich auf nichts verzichten müssen, wenn wir uns und unserer Umwelt Gutes tun! Nähere Infos zum Projekt mit interessanten Workshops unter www.proberamol-provaci.it/de/“ (Sonja Abrate/Ökoinstitut)

„Il progetto ‚Provaci‘, implementato dall'Ökoinstitut Südtirol/Alto Adige, ha l'obiettivo di invogliare ad uno stile di vita sostenibile. L'idea è che le persone abbiano piacere e si divertano ad adottare comportamenti rispettosi verso l'ambiente. Un cabaret si presta quindi benissimo per trasmettere questo approccio ludico e anche un po' ironico verso la tutela dell'ambiente. Per questo motivo la collaborazione con il Piccolo Teatro Carambolage era un passo quasi obbligatorio. Il cabaret è organizzato come Going Green Event, per portare avanti l'idea della sostenibilità in modo pratico e concreto e per sensibilizzare gli spettatori anche indirettamente, mostrando che il rispetto verso l'ambiente non comporta necessariamente una rinuncia. Ulteriori informazioni sul progetto e sui workshop si trovano sul sito www.proberamol-provaci.it/it/“ (Sonja Abrate/Ökoinstitut)

DI/MAR **09.05.** 20:30

IMPROTHEATER CARAMBOLAGE:
„Flotter Dreier“

• theatre

www.impro.carambolage.org

Ob gemächlich, romantisch, absurd, einmalig oder im Dreierpack - Impro ist immer wieder frisch wie eine knusprige Semmel. Das Hier und Jetzt ist unser Zuhause und lädt Sie ein zu einer fantastischen Teestunde.

Lassen Sie sich in flagrante beim Träumen erwischen und beichten Sie es uns. Denn wenn Sie uns nichts vormachen, spielen wir von **Unschuldengel bis Gangsterbraut** alles was Ihr Herz begehrt.

Und nicht vergessen:
bei Impro ist jeden Tag Welturaufführung!

Piacevole, romantico, assurdo, unico – l'Impro è sempre fresco come una rosetta appena sfornata!
Il qui e ora è la nostra casa e siete tutti invitati per un fantastico tè.
Fatevi cogliere in flagrante mentre sognate e confessatevi con noi. Più ci aprite il vostro cuore, più vi sorprenderemo.

E ricordate: **con l'Impro ogni giorno è una prima mondiale!**

Sponsored by



DO/GIO **01.06.** 20:30

IMPROTHEATER CARAMBOLAGE:
„Million Story Hotel“

• theatre

www.impro.carambolage.org



SAISONFINALE MIT GÄSTEN

Bevor Improtheater Carambolage in die Sommerpause geht und die Zehen ins Planschbecken baumeln lässt, wird es noch einmal so richtig spannend. Denn wir laden uns endlich wieder Gäste ein und verwandeln die Bühne der Carambolage in ein **quirrliges Zimmer mit Aussicht in phantastische Welten**. Denn bei Impro gibt es keine Mauern, und die Phantasie hat keine Obergrenze!

Lassen Sie sich überraschen, wer aus dem Million Story Hotel die „Pension Knüller“ macht!

FINALE DI STAGIONE CON SPECIAL GUESTS

Prima che Improtheater Carambolage vada in pausa estiva e che le dita dei piedi possano penzolare a bordo piscina, non può mancare un emozionante arrivederci. E per l'ultimo show della stagione inviteremo alcuni special guests per trasformare il palco del Carambolage in una stanza vivace con una vista su mondi fantastici. Perché **con l'improvvisazione non ci sono mura e la fantasia non ha limiti!**

Fatevi sorprendere dal nostro Million Story Hotel!

Sponsored by



Das April-Programm finden Sie auf der Rückseite. Il programma di aprile si trova sul retro.

TRAVERSO

Die Kleinkunstwand in der Carambolage wird im April-Mai-Juni von **Michaela Lercher & Kathrin Nücklich (BZ/D)** gestaltet. Die kleinen Kunstwerke können zu kleinen Preisen käuflich erworben werden.

La parete artistica del Carambolage è allestita, nei mesi di aprile-maggio-giugno, da **Michaela Lercher & Kathrin Nücklich (BZ/D)**. Le piccole opere d'arte a piccoli prezzi sono disponibili per la vendita.



5%
für die/per il Carambolage

Mit Ihrer Unterstützung und der Nennung der Carambolage und deren Steuernummer 01591150212 können Sie einen Teil Ihres Steuereinkommens für die Kulturarbeit einsetzen. Vielen Dank!

Con la vostra firma sui moduli della dichiarazione dei redditi e l'indicazione del codice fiscale 01591150212 potete sostenere l'attività dell'associazione culturale Carambolage. Mille grazie!

DEKADENZ BRIXEN Tel. +39 0472 836393

Theater-Eigenproduktion „DER CHINESE“
08./12./14./19./20./21./22./27./28./29.04.2017

COLIN VALLON 11.04.2017
JUGEND-BIGBAND SÜDTIROL 03.05.2017
HOLGER PAETZ 05./06.05.2017
MATTHIAS FRANZ STEIN 12./13.05.2017
BEGEGNUNG MIT ANNE FRANK 18./19./25.05.2017



Die Carambolage dankt/Grazie a:

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

Città di Bolzano Stadt Bozen

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

STÄDTETHEATER

SPARKASSE CASSA DI RISPARMIO

MusikWalter

ATHESIA

Sponsored by Alperia, ITAS Assicurazioni Assicurazioni, Kreativ, Kuen Walter, Mediocredito Investitionsbank, Niederstätter AG, Parkhotel Laurin, Pompadour, Pur Südtirol, Tecnomag, Wirtshaus Vögele. Unterstützt von den Kulturrassessorat des Landes und der Stadt Bozen. / Con il sostegno degli Assessorati alla Cultura della Provincia Autonoma e della Città di Bolzano.

Unser ABO gilt auch im Theater in der Altstadt Meran, in der Dekadenz Brixen und im Stadttheater Bruneck. Bei den VBB erhalten Sie damit ermäßigten Eintritt. Il nostro ABO è valido anche nei piccoli teatri a Merano, Bressanone e Brunico. Vale come riduzione sull'ingresso presso le VBB.

TICKETS

Tel. +39 0471 981790 (Bürozeiten/orario d'ufficio)
Online: www.carambolage.org
Abendkasse/cassa 1 h vorher/prima:
Tel. +39 0471 324129

Einzelkarte/biglietto intero 15 Euro
ermäßigt/ridotto 10 Euro
ABO 3 (persönlich/personale) 30 Euro
ABO 10 (persönlich/personale) 90 Euro
ABO 10 (übertragbar/trasferibile) 110 Euro

Sichern Sie Ihren Platz durch rechtzeitiges Reservieren (auch ABOs).
Reservierte Karten müssen bis 15 Minuten vor Beginn der Vorstellung abgeholt werden.
Prenotate il vostro posto in anticipo (anche gli ABO).
I biglietti prenotati devono essere ritirati fino a 15 minuti prima dell'inizio dello spettacolo.